

Абрамова Марина Владимировна

**ИНТЕРАКТИВНЫЙ ТЕКСТ ПО ПЕДАГОГИКЕ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ
СПЕЦИАЛЬНОСТИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НА ПРОДВИНУТОМ ЭТАПЕ**

В статье рассматривается проблема интерактивности учебно-научного текста как средства обучения русскому языку как иностранному на продвинутом этапе. Выявляется интерактивный потенциал учебного текста по педагогике, основанный на его диалогических характеристиках. Приводится пример интерактивного учебного текста, используемого в процессе обучения языку специальности иностранных студентов направления "Педагогическое образование".

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/11-2/2.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 11(53): в 3-х ч. Ч. II. С. 15-18. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/11-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

6. **Гафнер А.** Константин Хабенский в Омске: «Я очень спокойно отношусь ко всем премиям» [Электронный ресурс] // Комсомольская правда. 2011. 5 мая. URL: <http://www.omsk.kp.ru/daily/25679/838588> (дата обращения: 21.05.2015).
7. **Зангалис К.** Чемпионка НБА Светлана Абросимова: Мы с Овечкиным соседи! [Электронный ресурс] // Советский спорт. 2010. 22 сентября. URL: <http://war.sovsport.ru/gazeta/article-item/409394> (дата обращения: 21.05.2015).
8. **Заозерская А.** Андрей Макаревич: «Сравнивать женщин с гитарами не совсем верно» [Электронный ресурс] // Труд. 2010. 22 апреля. URL: http://www.trud.ru/article/22-04-2010/240664_andrej_makarevich_sravnivat_zhenschin_s_gitarami_ne_sovsem_verno.html (дата обращения: 21.05.2015).
9. **Катеруша А.** Анастасия Волочкова в Калининграде: «Я не сушеная вобла» [Электронный ресурс] // Комсомольская правда. 2011. 8 апреля. URL: <http://www.kaliningrad.kp.ru/daily/25665/827080> (дата обращения: 21.05.2015).
10. **Кирилина А. В.** Гендер. Лингвистические аспекты: монография. М., 2000. 155 с.
11. **Никулин Д.** Фантастический гол магнитогорца Алексея Кайгородова переломил ход матча Россия-Канада [Электронный ресурс] // Комсомольская правда. 2011. 13 мая. URL: <http://www.kem.kp.ru/daily/25684/889637> (дата обращения: 21.05.2015).
12. **Плешакова А.** Причиной болезни Козакова мог стать стресс после развода с пятой женой [Электронный ресурс] // Комсомольская правда. 2011. 4 февраля. URL: <http://www.kp.ru/daily/25632/797830> (дата обращения: 21.05.2015).
13. **Тураева З. Я.** Лингвистика текста и категория модальности // Вопросы языкознания. 1994. № 3. С. 105-114.
14. **Филиппченко Д.** Футболист Сергей Семак: «Ветераном себя не считаю» [Электронный ресурс] // Известия. 2007. 23 апреля. URL: <http://izvestia.ru/news/324074> (дата обращения: 21.05.2015).
15. **Шифанова И.** Любимый нагулял в армии ребенка [Электронный ресурс] // Комсомольская правда. 2005. 3 апреля. URL: <http://www.kp.ru/daily/23488.5/38478> (дата обращения: 21.05.2015).
16. **Cameron D., McAlinden F., O'Leary K.** Lakoff in Context: The Form and Function of Tag Questions // Women in Their Speech Communities. J. Coates and D. Cameron (eds.). London: Longman, 1998. P. 74-93.
17. **Dixon J. A., Foster D. H.** Gender and Hedging. From Sex Differences // Journal of Psycholinguistic Research. Springer, 1997. Vol. 26. P. 89-107.
18. **Holmes J.** Gendered Talk at Work: Constructing Gender Identity through Workplace Discourse. Malden: Blackwell publishing, 2006. 264 p.
19. **Holmes J.** Hedges and Boosters in Women's and Men's Speech // Language & Communication. 1990. No. 10 (3). P. 185-203.
20. **Lakoff R.** Language and Woman's Place. N. Y.: T. Publisher: Harper & Row; Harper Colophon Books, 1975. 83 p.
21. **McMillan J. R., Clifton A. K., McGrath D., Gale W. S.** Women's Language Uncertainty of Interpersonal Sensitivity and Emotionality? // Sex Roles. 1977. No. 3. P. 545-559
22. **Vázquez I., Giner D.** Writing with Conviction. The Use of Boosters in Modeling Persuasion in Academic Discourses // Revista Alicantina de Estudios Ingleses. 2009. №. 22. P. 219-237.

GENDER FEATURES OF SITUATIONAL MODALITY MEANINGS REALIZATION IN NEWSPAPER PUBLICISTIC DISCOURSE

Abdullaev Royal Fatalievich
Immanuel Kant Baltic Federal University
royalfatali@gmail.com

This article presents the results of a functional and semantic analysis of language means expressing the modal meanings, used by men and women in the public conversation. The study suggests the conclusion about the strong expressiveness of gender specificity in the realization of situational modality meanings. Gender differentiation is manifested in the character and in the communicative goals of using the explicators of modal meanings: obligation / necessity, possibility and desirability.

Key words and phrases: situational modality; gender; modal explicators; modal verbs; functional and semantic analysis.

УДК 811.161.1

Педагогические науки

В статье рассматривается проблема интерактивности учебно-научного текста как средства обучения русскому языку как иностранному на продвинутом этапе. Выявляется интерактивный потенциал учебного текста по педагогике, основанный на его диалогических характеристиках. Приводится пример интерактивного учебного текста, используемого в процессе обучения языку специальности иностранных студентов направления «Педагогическое образование».

Ключевые слова и фразы: русский язык как иностранный; язык специальности; учебно-научный текст; интерактивность; диалогичность; продвинутый этап обучения.

Абрамова Марина Владимировна
Псковский государственный университет
marina22abramova@gmail.com

ИНТЕРАКТИВНЫЙ ТЕКСТ ПО ПЕДАГОГИКЕ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НА ПРОДВИНУТОМ ЭТАПЕ[©]

На протяжении последних десятилетий проблемы интерактивности и интерактивного обучения всё чаще привлекают внимание исследователей, как в нашей стране, так и за рубежом. При этом интерактивность

рассматривается с позиций психологии [10], педагогики [2; 7], методики преподавания иностранных языков, в том числе русского языка как иностранного (далее РКИ) [8; 14]. Особую актуальность вопросы организации интерактивного обучения приобретают в русле компетентностного подхода к образованию.

Несмотря на то, что единого понимания феномена «интерактивность» в современной науке нет, большинство исследователей определяют данную категорию через понятия взаимодействия, диалога [2; 7; 8; 14]. Применительно к образовательной практике различают интерактивность, основанную на межсубъектном взаимодействии и на взаимодействии субъектов обучения с учебной средой [7]. В современной научно-методической литературе понятия интерактивности и интерактивного обучения применяются как в контексте использования информационно-коммуникационных технологий (далее ИКТ) в образовательном процессе, так и в бескомпьютерном обучении [14, с. 76-77]. Следует отметить, что различные методы и формы организации интерактивного обучения (метод проектов, кейс-метод, дискуссия, учебный диалог, ролевая игра и др.) рассматриваются в педагогической литературе достаточно подробно [8; 14], в то время как интерактивные свойства средств обучения изучены в значительно меньшей степени.

Целью настоящей статьи является раскрытие интерактивного потенциала учебного текста по педагогике и возможностей его использования в обучении языку специальности иностранных студентов направления «Педагогическое образование» на продвинутом этапе обучения РКИ.

Под интерактивностью в настоящем исследовании понимается свойство средства обучения, обеспечивающее и стимулирующее непосредственное или опосредованное межсубъектное взаимодействие (диалог) в учебном процессе, а также взаимодействие (диалог) обучающихся с учебной средой с целью овладения ими различными компетенциями. Таким образом, учебный текст, обладающий данным свойством, будем считать интерактивным – вне зависимости от того, в какой форме он объективирован.

Исходя из того, что интерактивность текста основывается на такой важнейшей его категории, как диалогичность, рассмотрим диалогические свойства учебного текста по педагогике. С одной стороны, такой текст воплощает в себе основные черты, присущие научному стилю речи, с другой, – является текстом обучающим. Диалогичность учебного текста реализуется за счет представленной в нем коммуникативной программы, которая, по мнению И. М. Бродской, представляет собой систему характеристик текста, определяющую его интерпретацию адресатом [1, с. 96]. Коммуникативная программа учебного текста может быть как монологической (манипулятивной), основанной на воздействии на адресата, так и диалогической, предполагающей взаимодействие автора с читателем [Там же, с. 98]. Очевидно, что учебный текст с диалогической коммуникативной программой обладает более выраженными интерактивными характеристиками, чем текст с манипулятивной программой.

В лингвистике выделяют следующие способы выражения диалогичности в научном тексте: 1) «разговор» с другими лицами; 2) сопоставление (столкновение) разных точек зрения; 3) «разговор» с читателем; 4) «разговор» с собой [12, с. 48]. Средства реализации диалогичности в тексте, так называемые «маркеры диалогичности» (вводные слова и конструкции, поясняющие ход развития авторской мысли, цитирования, обращения, императивные формы, вопросы и др.), объединяются в две группы: 1) имитирующие признаки диалога; 2) направленные на активизацию внимания адресата [Там же, с. 143]. Диалогические свойства проявляются в большей степени в текстах гуманитарного подтипа, поскольку гуманитарное знание может передаваться и адекватно восприниматься только в процессе диалога [11, с. 213].

Помимо общих черт, свойственных научному стилю в целом, в научном тексте находят отражение специфические черты подязыка конкретной научной дисциплины. Проведенный нами анализ текстов современных учебников по педагогике показывает, что данные учебно-научные тексты характеризуются выраженными диалогическими свойствами. Диалогичность учебных текстов по педагогике реализуется в следующих формах: 1) наличие выраженной авторской позиции по рассматриваемым проблемам (оценочность); 2) обращение к эмоциям читателя; 3) широкое цитирование чужой речи; 4) вопросо-ответный комплекс; 5) использование императивных форм для побуждения адресата к сомышлению, убеждения и др.; 6) приведение различных точек зрения на проблему; 7) обращение к образному восприятию адресата за счет использования ярких сравнений, метафор, фразеологизмов и др. Данные черты, на наш взгляд, связаны со спецификой самой педагогической науки, которая, по мнению И. П. Подласого, является наукой крайне неоднозначной, противоречивой, диалектической [9, с. 3]. В этой связи, от студента, читающего текст по педагогике, требуются умения сравнивать различные подходы и точки зрения на проблему, оценивать педагогические явления и идеи, понимать авторскую позицию, вырабатывать собственное отношение к изучаемому материалу и др. [13, с. 6-7]. Другими словами, понимание текста по педагогике возможно только в процессе диалога с текстом, автором, самим собой и другими субъектами образовательного процесса, результатом которого становится личностное осмысление гуманитарного содержания текста адресатом (потенциальным учителем).

С учетом коммуникативных потребностей иностранных студентов направления «Педагогическое образование» нами был разработан ряд интерактивных текстов по педагогике, с одной стороны, сохраняющих параметры «естественного текста» [4, с. 90], в частности, диалогические свойства, с другой, – обеспечивающих развитие умений диалога (взаимодействия) с текстом за счет системы специальных заданий. Следует подчеркнуть, что, по мнению Л. П. Клобуковой, использование адаптированных и специально сконструированных текстов методически оправдано на любых этапах обучения языку специальности [6, с. 64].

На примере фрагмента текста «Образование в Древней Греции (VI-IV вв. до н.э.). Педагогические системы Афин и Спарты», сконструированного на основе материалов по данной теме, представленных в современных вузовских учебниках [3, с. 41-47; 5 с. 30-47], рассмотрим возможности использования интерактивных текстов

по педагогике на продвинутом этапе обучения РКИ иностранцев языку специальности. В тексте представлены две противоположные точки зрения на организацию образовательного процесса, присутствует выраженная авторская позиция по данному вопросу, используется цитирование чужой речи, обращение автора к эмоциям адресата.

На этапе предтекстовой работы наряду с традиционными упражнениями, нацеленными на подготовку к восприятию текста, снятие языковых трудностей, развитие языковой догадки, определение стратегии чтения, иностранным студентам могут быть предложены интерактивные задания: 1) на развитие образного восприятия содержания текста (Прочитайте название текста. Какие ассоциации оно у Вас вызывает?); 2) на осознание адресованности текста (Представьте, что Вы – автор данного текста. Какую информацию Вы в первую очередь отразите в своем тексте? Какую схему изложения материала Вы выберете? Повлияет ли Ваша точка зрения по данной проблеме на изложение материала? Важно ли для Вас знать, кто будет читать Ваш текст?).

Текст, предлагаемый для изучающего чтения, сопровождается притекстовым заданием интерактивного характера, нацеливающим читателя на понимание авторской позиции (Прочитайте текст и предположите, каких взглядов на образование придерживается автор текста).

Образование в Древней Греции (VI-IV вв. до н.э.).

Педагогические системы Афин и Спарты

Развитие педагогических идей и образования в Древней Греции в классический период (VI-IV вв. до н.э.) связано с возникновением полисов – небольших самостоятельных городов-государств, среди которых наиболее влиятельными были Афины и Спарта. Каждый полис обладал определенным общественным устройством, своеобразной экономической системой, уникальной культурой, а также особым подходом к обучению и воспитанию своих граждан. К V в. до н.э. на территории Древней Греции сформировались две альтернативные педагогические системы – спартанская и афинская.

Спарта представляла собой военную общину, в которой жизнь каждого человека была подчинена интересам государства (полиса). Целью образования было воспитание воина, смелого, сильного, выносливого, дисциплинированного, готового отдать жизнь за свой полис. Основоположителем спартанской системы воспитания считается легендарный правитель Ликург (IX в. до н.э.), который связывал процветание государства с правильным воспитанием его граждан. Законы Ликурга запрещали родителям распоряжаться жизнью и воспитанием ребенка, передавая эту функцию государству. По свидетельству Плутарха, всех новорожденных детей в Спарте сначала осматривали старейшины. Если ребенок был слабым или некрасивым, его сбрасывали с обрыва, считая, что жизнь такого ребенка не нужна ни государству, ни ему самому. Только крепкие и здоровые дети должны были воспитываться и становиться гражданами полиса. Образование в Спарте было обязательным. В возрасте семи лет спартанские мальчики покидали родной дом и объединялись в специальные отряды (агелы). Условия их жизни были суровыми, а обучение больше напоминало военную подготовку [Там же].

Далее в тексте следует описание быта спартанских детей, в качестве примера приводится легенда о мальчике и лисенке со ссылкой на Плутарха. Затем читатель знакомится с различными аспектами спартанского воспитания и результатами подобного подхода к образованию. В тексте также представлен характерный образец речи спартанца. Описание афинской системы воспитания построено на сопоставлении ее со спартанской. Показано отношение афинских граждан к образованию; в качестве цели образования приводится модель идеального гражданина. В тексте рассматриваются различные типы учебных заведений Афин, их вклад в развитие личности, а также роль раба-педагога в процессе воспитания афинских детей. Далее сравнивается отношение к женскому образованию, характерное для Афин и Спарты. В качестве примера афинской педагогики дается краткое описание метода сократического диалога, приводятся знаменитые изречения Сократа. В заключение делается вывод о влиянии цели образования на его результат.

На этапе послетекстовой работы иностранным студентам помимо обсуждения авторской позиции предлагаются интерактивные упражнения, нацеленные на: 1) осознание собственного отношения к проблеме, оценивание различных идей и путей решения проблемы (Какую педагогическую систему Вы считаете более эффективной? Почему? Есть ли у нее недостатки?); 2) сопоставление различных точек зрения на проблему (Опишите одну из педагогических систем с точки зрения обучающегося (спартанского или афинского ребенка), преподавателя, родителей, представителя власти. Различаются ли их взгляды на образование?); 3) развитие диалогических умений (Представьте, что Вы – гражданин Спарты, а Ваш друг – гражданин Афин. Примите участие в диалоге на тему образования); 4) выражение собственного мнения по актуальным проблемам (Какие законы об образовании в своей стране Вы бы издали, если бы имели такую возможность? Объясните свою позицию); 5) обращение к личностному опыту студентов (Есть ли в тексте новая для Вас информация?); 6) развитие эмоционального отклика по отношению к педагогическим фактам и явлениям (Отметьте фрагменты текста, которые вызвали у Вас наиболее сильные эмоции при прочтении. Выскажите свое отношение к прочитанному) и др.

Наш опыт работы с иностранными студентами направления «Педагогическое образование» показывает эффективность применения интерактивных текстов по педагогике для развития коммуникативных умений обучающихся. В процессе диалога с текстом, а также возникающего на его основе межличностного взаимодействия инофоны не только достигают более глубокого понимания содержания текста, но и осознают собственную позицию по отношению к рассматриваемым проблемам, учатся выражать ее в устной и письменной формах, совершенствуют умения диалогической речи.

Таким образом, интерактивный потенциал учебного текста по педагогике достаточно высок и может быть использован в целях оптимизации процесса обучения иностранцев языку специальности, формирования их коммуникативной компетенции в учебно-профессиональной сфере.

Список литературы

1. Бродская И. М. Коммуникативная программа учебного текста // Известия ВГПУ. 2010. Т. 53. № 9. С. 96-99.
2. Гавронская Ю. «Интерактивность» и «интерактивное обучение» // Высшее образование в России. 2008. № 7. С. 101-104.
3. Джуринский А. Н. История педагогики: учеб. пособие для студ. педвузов. М.: ВЛАДОС, 2000. 432 с.
4. Изаренков Д. И. Лингвометодическая интерпретация учебного текста // Русский язык за рубежом. 1995. № 2-3. С. 89-94.
5. История педагогики и образования: учебник для академического бакалавриата / под общ. ред. А. П. Пискунова. М.: Юрайт, 2015. 452 с.
6. Клобукова Л. П. Обучение языку специальности: учеб. пособие. М.: Изд-во МГУ, 1987. 79 с.
7. Мур М. Три вида интерактивности [Электронный ресурс]. URL: <http://www.gdenet.ru/teaching/design/interaction/3> (дата обращения: 15.08.2015).
8. Обсков А. В. К проблеме организации интерактивного обучения иностранному языку в вузе // Вестник ТГПУ. 2012. № 11. С. 120-124.
9. Подласый И. П. Педагогика. Новый курс: учебник для студ. пед. вузов. М.: ВЛАДОС, 2000. Кн. 1. Общие основы. Процесс обучения. 576 с.
10. Рыбакова Т. Психологический потенциал интерактивных методов // Высшее образование в России. 2004. № 12. С. 41-44.
11. Степанчук О. А. Диалогическое отношение к тексту как компонент содержания гуманитарного образования // Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота, 2007. № 5 (5). С. 212-215.
12. Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под. ред. М. Н. Кожинной. М.: Флинта; Наука, 2006. 696 с.
13. Хуторской А. В. Современная дидактика: учебник для вузов. СПб.: Питер, 2001. 544 с.
14. Чичерина Н. В. Интерактивные методы обучения в контексте интеграции языкового и медиаобразования // Вопросы современной науки и практики. Ун-т им. В. И. Вернадского. Тамбов: Изд-во ТГТУ, 2008. Т. 1. № 3. С. 76-82.

**INTERACTIVE TEXT IN PEDAGOGY AS A TOOL OF TEACHING LANGUAGE
OF SPECIALITY TO FOREIGN STUDENTS AT THE ADVANCED STAGE**

Abramova Marina Vladimirovna

Pskov State University

marina22abramova@gmail.com

The article deals with the problem of interactivity of educational and scientific text as a tool of teaching Russian as a foreign language at the advanced stage. The interactive potential of educational text in pedagogy based on its dialogic characteristics is identified. The example of an interactive educational text used in the process of teaching the language of "Pedagogical Education" specialty to foreign students is given.

Key words and phrases: Russian as a foreign language; language of specialty; educational and scientific text; interactivity; dialogical nature; advanced stage of learning.

УДК 811.111

Филологические науки

Статья рассматривает вопрос функционирования семиотических систем с точки зрения категории синтагматики и парадигматики. Знаками лексико-семиотической системы романа Дж. Фаулза предстают коннотативно маркированные лексемы, которые образуют подсистемы-языки, состоящие из знаков определенной категориальной отнесенности (язык культуры, язык «говорящих» имен, система иностранных слов, язык перехода, язык антонимии, язык природы).

Ключевые слова и фразы: синтагматика; парадигматика; язык; семиотическая система; знак; аллюзия; мотив.

Акатова Александра Александровна, к. культурологии

Костромской государственной университет имени Н. А. Некрасова

aaakatoва@mail.ru

**СИНТАГМАТИКО-ПАРАДИГМАТИЧЕСКИЙ ПОДХОД К ИССЛЕДОВАНИЮ ЗНАКОВ
ЛИНГВО-СЕМИОТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ (НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА) ©**

Система языковых (а также текстовых) знаков является одной из самых емких и универсальных семиотических систем, так как опирается как на общекультурные, так и индивидуальные пласты информации, опосредует все другие семиотические системы и обеспечивает их взаимосвязь. Основными функциями любой семиотической системы, кроме передачи информации, являются еще создание и способность хранить и воспроизводить информацию («память» по Ю. М. Лотману [7, с. 151]). По мнению Р. Барта, «история знака, и это история его «осознаний»» [2, с. 247]. Знак является не только предметом особого типа знания, но и объектом определенного видения, что и раскрывается в двух, дополняющих друг друга подходах: синтагматическом и парадигматическом.